

Éithre zóvoueùno

Autor(en): **Pannatier, Gisèle**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 157

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1044885>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ÉITHRE ZÓVOUEÛNO

Gisèle Pannatier, patois d'Evolène (VS)

Lù jyeùnùsse, l'è pâ oun tèïn dè la vyà,
L'èth ounna móda dè pèïnchà, oun travâ dè la volontà,
ounna kalutà dè l'ènvènchyôn, ounna fòdche dóou kou,
kan lù korâzo gânye la pouïre,
l'ènvùde dè l'avèntùra lo pléijî
dóou bënëije.

Oun vùn pâ vyòl pò chèïn ke n'a
vèhouk tann è tann dè-j-ànss;
oun vùn vyòl pàske n'a dèjèrtà chounn igdé.
Lù-j-ànss tsilyon la pê;
lachyè koúrre chounn igdé tsilye l'âma.
Lù pochouëïn, lù dotànse,
lè krèïnte et lù dèjèspouê
chon lù-j-ènèmik kù, tòkòlìn,
no fann klyinnà koùntre tèrra
è vèni dè pouksa dèvan kè lù mòd.



Carnaval
d'Evolène. Photo
Cadouot, 2013.

Zóvoueùno è chù kù ch'èthonne è ch'èntsànte.
Dèmànde koume lù mèinnó kouryóouk : «È pouèthe apré ?»
è troûve la jyoué óou jyouà dè la vyà.

Éithe tan zóvoueùno kè lù voùthra foué.
Tan vyòl kè lù voùthra dotànse.
Tan zóvoueùno kè lù konfyànse èn vó
tan zóvoueùno kè lù voùthr' espouê.
Tan vyòl kè lù voùthra lànye.

Chobrèréiss zóvoueùno tan jyouè kù pourréi rèchèvéi
Rèchèvéi chèïn k' y'è byó, bon è grô.
Rèchèvéi lè mèchâzo dóou mouïndo,
dè l'ómo et dè chèïn ke vo dèpâche.

Oun zò, lù voùthre kou vùnnyiche a chè lachyè mouêdre
pè lo lâche mè èn pé è ronjyè tan kè bàlye lyeùtt,
pouïche lù Bon Jyouè avéi pùjyà dè la voùthr' âma d'anchyàn.